



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XIX.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

16 : **גַּפְרִית** ! מִתַּחַת שְׂרָשׁוֹי יִבְשׁוּ וּמִמֶּעַל יִמְלַקְצִירוּ  
 17 : **זָכְרוּ אֲבָר מִנִּי אֶרֶץ וְלֹא שֵׁם לּוֹ עַל-פְּנֵי חוּץ**  
 18 : **יִהְיֶהוּ מְאֹר אֶל-חֲשֵׁךְ וּמִתְּבַל יִנְדְּהוּ** : לֹא נִין לּוֹ  
 19 : **וְלֹא נִכְד בְּעֵמוּ וְאִין שְׂרִיד בְּמִגְדֵי** : עַל-זִמּוֹ נִשְׁמוּ כ  
 21 : **אֲחֵרִים וּקְדָמִים אַחֲזוּ שֵׁעַר** : אֶךְ-אֵלֶּה מִשְׁכְּנֹת  
**וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר**  
 2 : **עַד-אֵנָה הִגִּיזוּ נַפְשִׁי וַתִּדְכָּאוּנִי בְּמַלִּים** :  
 3 : **וְהִי עֵשֶׂר פְּעָמִים תִּכְלִימוּנִי לֹא תִבְשׁוּ תִהְיֶה לִי**  
 4 : **וְאֶף-אֲמַנִם שְׁנֵיתִי אֶתִּילִין מִשׁוֹנֵתִי** : אִם-אֲמַנִם עָלַי ה  
 6 : **תִּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֲרַפְתִּי** : דַּע-אֲפֹ כִי-אֱלוֹהֶי  
 7 : **עֹתָנִי וּמִצֹּדְרוֹ עָלַי הִקִּיף** : הֵן אֲצַעֵק חֲמִסוּלָא אֲעַנְהָ  
 8 : **אֲשׁוּעָוָאִין מִשְׁפָּט** : אֶרְחִי גֵר וְלֹא אֲעִבֹר וְעַל-  
 9 : **נְתִיבוֹתַי חֲשֵׁךְ יִשִּׁים** : כְּבוֹדִי מֵעַלִי רִפְשִׁיט וַיִּסַּר  
 10 : **עֲטַרְתִּי רֵאשִׁי** : יִתְצַנֵּי סָבִיב וְאֶלְדֹּוֹיִסַּע כְּעֵץ תְּקוּתִי :  
 11 : **וַיַּחַר עָלַי אֲפֹ וַיִּהְיֶה שְׁבַע לּוֹ כְּצִירוֹ** : יַחַד יִבְאוּ נְדוּדָיו  
 12 : **וַיִּסְלוּ עָלַי דְּרָכִים וַיַּחֲנוּ סָבִיב לְאֵהָלִי** : אֲחִי מֵעַלִי  
 13 : **הִרְחִיק וַיִּדְעֵי אֶךְ-זָרוּ מִמֶּנִּי** : חֲדָלוּ קְרוֹבִי וּמִיִּדְעֵי  
 14 : **שִׁכְחוּנִי** : גְרִי בֵיתִי וְאֵמַהֲתִי לֹדֵךְ תַּחֲשַׁבְנִי נִכְרִי הִיִּיתִי טו  
 15 : **כְּעֵינֵיהֶם** : לְעַבְדֵי קִרְאֵתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמִרְפֵי אֶתְחַנֵּן  
 16 : **לוֹ** : רוּחִי זָרָה לְאִשְׁתִּי וַחֲנוּתִי לִבְנֵי בִטְנִי : גַם-עוֹלִים  
 17 : **מֵאִסֵּי בִי אֶקוּמָה וַיִּדְבְּרוּ בִי** : תַעֲבוּנִי כָל-מִתִּי סוּדֵי  
 18 : **וְזֶה אֶהְבֵּתִי נְהַפְכוּ בִי** : בְּעוֹרִי וּבְכִשְׂרִי דְבַקְרָא עֲצָמֵי כ  
 20 : **וְאֶתְמַלְטָה בְּעוֹר שְׁנִי** : חֲנִנִי חֲנִנִי אַתֶּם רַעִי כִי יִד-  
 21 : **לֹוְהִנְגַּעָה בִי** : לְמַרְהֵרְדִפְנִי כְמוֹ-אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא  
 22 : **וַיִּשְׁבַּעוּ** : מִיִּיתֵן אֲפֹ וַיִּכְתְּבוּן מִלִּי מִיִּיתֵן בְּסַפֵּר  
 23 : **וַיַּחֲקוּ** : בְּעַטְבְּרוֹז וְעַפְרַת לְעַד בְּצִוֹר יַחֲצִיבוּן : וְאֲנִי כה  
 24 : **יִדַּעְתִּי גְּאֵלִי חִי וְאַחֲרוֹן עַל-עַפְרָת יָקוּם** : וְאַחַר עוֹרֵי  
 25 : **נִקְפוּ זֹאת וּמִבְּשָׂרִי אַחֲזֶה אֱלוֹהֶי** : אֲשֶׁר אֲנִי אַחֲזֶה לִי  
 26 : **וְעֵינִי**

dit inter  
 mala im-  
 proborum  
 & piorum;  
 ac multis  
 infelicem  
 impiorum  
 statum de-  
 pingit.  
 Cap. xix.  
 Res. ta: lob  
 Bildadi  
 dicta, ex eo  
 quod simi-  
 lia & gra-  
 viora sibi  
 eveniant:  
 itaque fal-  
 so eos urge-  
 re, probos  
 in hac vita  
 meliori  
 forte esse,  
 quam im-  
 probos, at-  
 que ista spe  
 ipsum de-  
 mulcere:  
 concludit  
 sibi unicam  
 consolatio-  
 nem in re-  
 surrectione  
 justorum  
 esse, &  
 quantā  
 potest  
 parrhesiā  
 ac libertate  
 fidem suam  
 testatur.

28 וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא זָכַרְתִּי כְּלֹו כְּלִיתִי בְּחֻקֵי : כִּי תֹאמְרוּ מֵה  
 29 נִרְדַּף לֹו וְשָׂרַשְׁתִּי כְּבֵר נִמְצָא בִי : גִּוְרוּ לָכֶם מִפְּנֵי  
 כְּדוּקְרֵי חֶרֶב כִּי חֲמָה עֹנֹת חֶרֶב לִמְעַן תִּרְעֹז שְׂדֵיךָ :

א כ **Cap. XX. :** וַיַּעַן צוֹפָר הַנְּעֻמְתִּי וַיֹּאמֶר :

2 לֵכֵן שָׁעַפִּי יִשְׁבֹּנֵי וּבְעֵבֹר חוֹשֵׁי בִי : מוֹסַר כְּלִמְתִּי  
 4 אֲשַׁמְעֵ וְרוּחַ מִבֵּינֵתִי יַעֲנֵנִי : הַזֹּאת יִדְעַת מִנִּי-

ה עַד מִנֵּי שָׁיִם אֲדָם עָלֵי אֲרֶץ : כִּי רִנַּנְתָּ רָשָׁעִים  
 6 מִקְרֹוב וּשְׂמַחַת חֲנָף עֵרִי-רָנַע : אִם-יֵעָלֶה

7 לְשָׁמַיִם שִׂאוּ וּרְאֵשׁוּ לַעֲבֵי יָגִיעַ : כְּגִלְלוּ לַנֶּצַח  
 8 יֵאבֵד רְאוּ וַיֹּאמְרוּ אִיוּ : כַּחֲלוֹם יֵעוֹף וְלֹא יִמְצָאוּ וַיִּדַּר

9 כַּחֲזוֹן לֵילָה : עֵין שׁוֹפֶתוֹ וְלֹא תוֹסֵף וְלֹא-עוֹד  
 י תִּשׁוּרְנוּ מִמְּקוֹמוֹ : בְּנֵי יִרְצוּ דְלִים וַיִּדְּוּ תִשְׁבְּנָה אֹנֹנִי :

עלומיו <sup>11</sup> עֲצֻמוֹתַי מִלֹּאן עֲלוֹמוֹ וְעִמּוֹ עַל-עֵפֶר תִּשְׁכַּב :  
 12 אִם-תִּמְתִּיק בְּפִי רַעַי כִּחֲדִינָה תַחַת לְשׁוֹנִי : יִחַמַל

14 עָלַי וְלֹא יַעֲזֹבֵנִי וַיִּמְנַעֵנִי בַתּוֹדֵי חֶכְמוֹ : לִחְמוּ בְּמַעֲוֵי  
 טו נֶהֱפֵף מְרוֹרֵת פְּתָנִים בְּקִרְבִּי : חֵיל בַּלְעוּיָקָאנֹו

16 מִבִּטְנִי יִרְשְׁנוּ אֵל : רֵאשֵׁי פְתָנִים יִנְקוּ תִהְרַגְהוּ לְשׁוֹן  
 17 אִפְעָה : אֵל יֵרָא כַּפְלָגוֹת נִהְרֵי גַחְלֵי דְבִשׁ וְחִמְאָה :

18 מִשִּׁיב יַגְעוֹר אֵי בִלַע כַּחֵיל תִּמּוֹרְתוֹ וְלֹא יַעֲלֶם : כִּי  
 19 כִּי רִצְצָן עֹזֵב דְלִים בֵּית גֹּזֵל וְלֹא יִבְנֶהוּ : כִּי לֹא יִדַּע

21 שְׁלוֹ בְּבִטְנֵנוּ כַּחֲמוֹדוֹ לֹא יִמְלֹט : אֵיךְ-שֶׂרִיד לֹא אִכְלוּ  
 יחידו' <sup>22</sup> עַל-כֵּן לֹא יִחֵיל טוֹבוֹ : בְּמִלְאוֹת סַפְקוֹ יִצַּר לוֹ כְּלֵי-

23 עֵמֶל תִּבְאֵנוּ : יְהִי לִּי מִלֵּא בְטֵנוּ יִשְׁלַחֲכֵוּ חֲרוֹן אַפִּי  
 24 וַיִּמְטַר עָלֵינוּ בְּלַחֲמוֹ : יִבְרַח מִנְּשֵׁק כְּרוֹל תַּחֲלִפְהוּ

כַּה קִשְׁתִּי נַחוּשָׁה : שֶׁלֶף וַיִּצֵא מִגֹּוה וּבִרְק מִמּוֹרְתוֹ יִהְלֹךְ  
 26 עָלָיו אֲמִים : כָּל-חֶשֶׁךְ טָמוֹן לְצַפּוֹנָיו תֹּאכְלֶהוּ אֵשׁ לֹא

27 גַּפְחַ יִרַע שְׂרִיד בְּאֵהֲלוֹ : יִגְלוּ שָׁמַיִם עֹנֹנֵי וְאֲרֶץ מִלֵּיל  
 28 מִתְּקוֹמָתָהּ לוֹ : יִגְלֵי בֵיתוֹ נִגְרוֹרֵת בְּיוֹם אַפּוֹ :

*Cap. XX. Zophar, repetit à ex ultimis verbis Iobi disputatio- ne, quam miseri sint improbi & hypocritæ, etiam in summa felicitate, ulterius explicare atque firmare ag- greditur.*

*פחה כאתח עלומיו*

*מליל*

